

Multirall™ 200

Loftliftsystem



Brugsanvisning

Liko™ Multirall™ 200 Loftlift

Varenr. 3130001

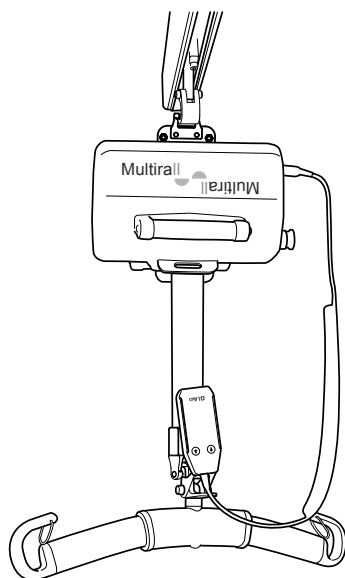


Fig. 1

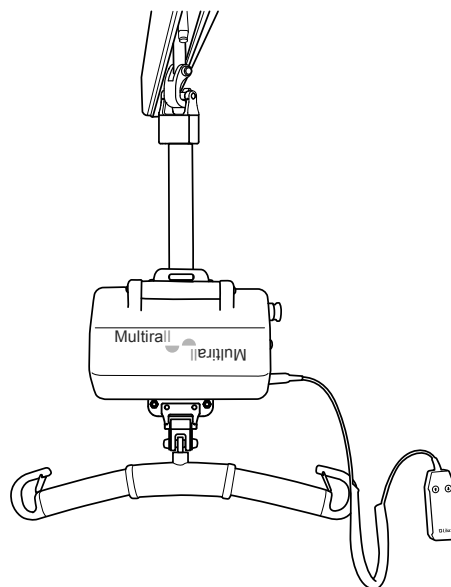


Fig. 2

Produktbeskrivelse

Multirall™ 200 Loftlift er en allround-lift med tilsigtet brug indenfor sundhedspleje, intensiv behandling og rehabilitering. Multirall 200 Loftlift er let at flytte mellem faciliteter og er nyttig til forflytning mellem rum.

Multirall™ 200 Loftlift kan monteres på skinneslæden på to forskellige måder:

- monteret med løftebåndet under løfteenheden (fig. 1) eller
- monteret med løftebåndet over løfteenheden (fig. 2).

Beregnet til brug i alle almindelige løfte- og forflytningssituationer, f.eks. mellem seng/kørestol, til/fra gulvet, ved toiletbesøg og gangtræning samt til horisontale løft med planløftere.

I dette dokument henvises der til den person, der skal løftes, som brugeren, og den person, som hjælper til, kaldes for medhjælperen.

VIGTIGT!












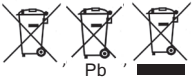












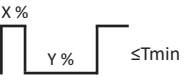

Løft og forflytning af en bruger medfører altid en vis risiko. Læs derfor brugsanvisningen til liften og løftetilbehøret før brug. Det er vigtigt at have læst og forstået indholdet i brugsanvisningen. Udstyret må kun bruges af uddannet personale. Kontrollér, at løftetilbehøret passer til den lift, der anvendes. Udvis forsigtighed og omsorg ved brug. Som medhjælper er du altid ansvarlig for brugerens sikkerhed. Du skal være velinformeret om brugerens evne til at klare løftesituationen. Kontakt fabrikanten eller leverandøren i tilfælde af tvivl eller spørgsmål.

Indholdsfortegnelse

Symbolbeskrivelse	3
Sikkerhedsanvisninger	4
Definitioner	5
Tekniske oplysninger	5
Mål	6
EMC-tabel.....	6
Montering:	10
Håndtering.....	15
Opladning af batterierne	17
Forflytning fra rum til rum.....	18
Maksimal belastning.....	20
Anbefalet løftetilbehør	20
Enkel fejlfinding	23
Anvisninger for genanvendelse	24
Rengøring og desinfektion.....	24
Eftersyn og vedligeholdelse	28

Symbolbeskrivelse

Disse symboler findes i dette dokument og/eller på produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Kun til indendørs brug.
	Produktet har ekstra beskyttelse mod elektrisk stød (isolationsklasse II).
	Beskyttelsesniveau mod elektrisk stød Type B.
	Advarsel: Denne situation kræver ekstra omhu og opmærksomhed.
	Læs brugsanvisningen før brug.
	CE-mærke.
IP N ₁ N ₂	Beskyttelsesniveau mod: Indtrængen af faste genstande (N1) og indtrængen af vand (N2).
	Juridisk fabrikant.
	Produktionsdato.
	Forsigtig! Se brugsanvisningen.
	Læs brugsanvisningen før brug.
	Batteri.
	Alle batterier i dette produkt skal genanvendes separat. - Pb under symbolet angiver batterier, der indeholder bly - En enkelt sort linje under symbolet angiver, at produktet er blevet markedsført efter 2005.
	UL Recognized Component Mark for Canada and the United States.
	EFUP, miljøvenlig anvendelsesperiode (år).
	Miljøvenligt produkt, som kan genanvendes og genbruges.
	The Australian Safety/EMC.
	PSE Mark (Japan).
	Produktidentifikation.
	Serienummer.
	Medicinsk udstyr.
	Kan genanvendes.
	Sikkerhed og væsentlige funktionsegenskaber for elektromedicinsk udstyr.
	Bevis for produktoverensstemmelse med nordamerikanske sikkerhedsstandarder.
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling.
	Driftscyklus for ikke-kontinuerlig håndtering. Den maksimale aktive driftstid, X %, for en given tidsenhed efterfulgt af en deaktiveringstid, Y %. Den aktive driftstid må ikke overstige den angivne tid i minutter, T.
	GS1 datamatrixstregkode, der kan indeholde følgende oplysninger (01) Globalt handelsvarenummer (11) Produktionsdato (21) Serienummer

Sikkerhedsanvisninger

Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er ikke beregnet til at blive benyttet af brugeren alene. Løft og forflytning af en bruger skal altid udføres med hjælp fra mindst én medhjælper. Dette produkt anvendes som et middel til at udføre løft, men er ikke i kontakt med brugeren, hvorfor denne brugsanvisning ikke kommer ind på forskellige brugertilstande.

Kontakt din repræsentant fra Hill-Rom for hjælp og rådgivning.

⚠ Installation af slæder til Multirall™ Loftlift skal udføres af personale, som er godkendt af Liko™ i overensstemmelse med installationsvejledningen og anbefalingerne for det aktuelle liftsystem.

Før brug skal følgende sikres:

- Liften er samlet i overensstemmelse med monteringsvejledningen.
- Løftetilbehøret er korrekt fastgjort til liften.
- Batterierne er blevet opladet i mindst 8 timer.
- Du har læst brugsanvisningen til liften og løftetilbehøret.
- Personale, der bruger liften, er blevet informeret om korrekt brug af liften og løftetilbehøret.
- Løftetilbehøret er korrekt udvalgt i forhold til type, størrelse, materiale og udformning, hvad angår brugerens behov.

Før løft skal det altid sikres at:

- løftebåndet ikke er snoet eller slidt og frit kan bevæge sig ind og ud af liften.
- løftetilbehøret er intakt.
- løftetilbehøret er korrekt og sikkert påsat brugeren for at undgå personskade.
- Løftetilbehøret er korrekt fastgjort til liften.
- løftetilbehøret hænger lodret og kan bevæge sig frit.
- løftebjelens afkrogningsbeskyttelse er intakt. Manglende og beskadiget afkrogningsbeskyttelse skal altid udskiftes.
- sejlets båndløgker er korrekt fastgjort til løftebjelens kroge, når sejlets bånd forlænges, men inden brugeren løftes fra underlaget.

⚠ Forkert fastgørelse af løftesejlet til løftebjelens kan forårsage alvorlig personskade af brugeren.

⚠ Brug kun Multirall™ Loftlift med en slæde, adapter, løftebjøle og andet tilbehør, der er godkendt af Liko™.

⚠ Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i en løftesituation!



Multirall™ 200 Loftlift er blevet testet af et godkendt testinstitut

⚠ Det er ikke tilladt at ændre produktet.

⚠ Bærbart radiofrekvenskommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere end 30 cm på en hvilken som helst del af liften, herunder kabler, der er angivet af fabrikanten. Manglende overholdelse af dette kan forringe dette udstyrs ydeevne.

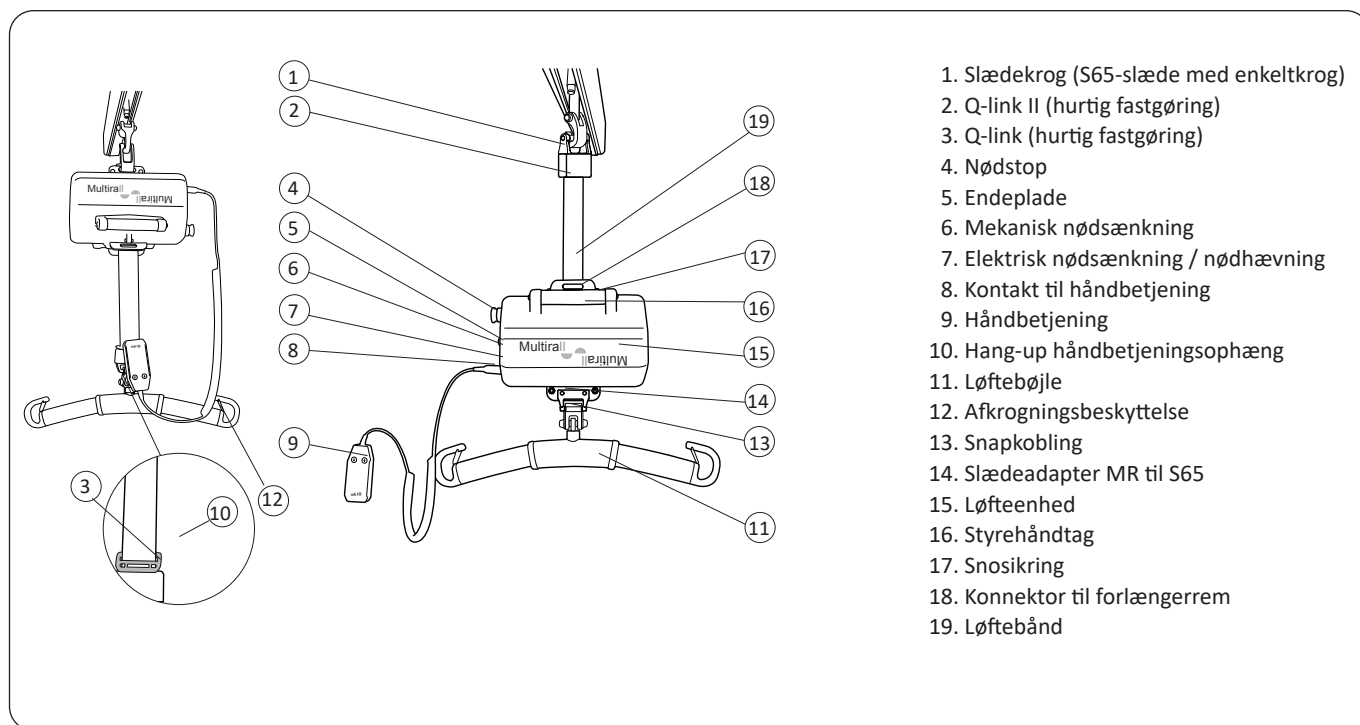
⚠ Brug af produktet ved siden af andet udstyr skal undgås, da det kan medføre forkert drift. Hvis sådan brug ikke kan undgås, skal brugeren være opmærksom på at verificere, at det andet udstyr fungerer normalt.

Elektromagnetiske forstyrrelser kan påvirke produktets ydeevne. Ændring ved hjælp af andre dele end originale reservedele (kabler osv.) kan påvirke produktets elektromagnetiske kompatibilitet. Der skal udvises særlig omhu ved brug af kraftige kilder til elektromagnetiske forstyrrelser, f.eks. diatermi osv., således at diatermiske kabler f.eks. ikke placeres på eller i nærheden af liften.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte den ansvarlige tekniske hjælpemiddeltekniker eller leverandøren.

Liften er ikke egnet til brug i nærheden af brændbare blandinger, f.eks. i områder, hvor der opbevares brandfarlige varer.

Definitioner




Tekniske oplysninger


Maksimal belastning:	200 kg
Batterier:	2 X 12 V jævnstrøm, (2,4 Ah – 2,6 Ah), ventilregulerede blysyrebatterier af geltypen. Nye batterier leveres af Liko®.
Batterioplader:	SMP CC-10-43-24; 100-240 V vekselstrøm, 40-60 Hz, maks. 600 mA
Løfthastighed:	60 mm/sek.
Løfteområde:	1600 mm
Elektriske data:	24 V jævnstrøm, 8,5 A
Vægt af liftmotor:	8,7 kg

Intermitterende effekt:	Int. drift 10/90, aktiv drift maks. 6 min.
Lydniveau:	62,2 dB(A)
Beskyttelsesklasse:	IP 30 (løfteenhed) IP 43 (håndbetjening)
Aktiveringsstyrke for betjeningslementer:	Knap på håndbetjening: 4,5 N Knap på endeplade: 4 N
Omgivende funktionsmiljø:	Temperatur: +10 °C til +40 °C Luftfugtighed: 20 % til 90 % ved 30 °C ikke-kondenserende, atmosfærisk tryk: 700-1060 hPa.

Manuel nødsænkning: Mekanisk og elektrisk

 Beregnet til indendørs brug.

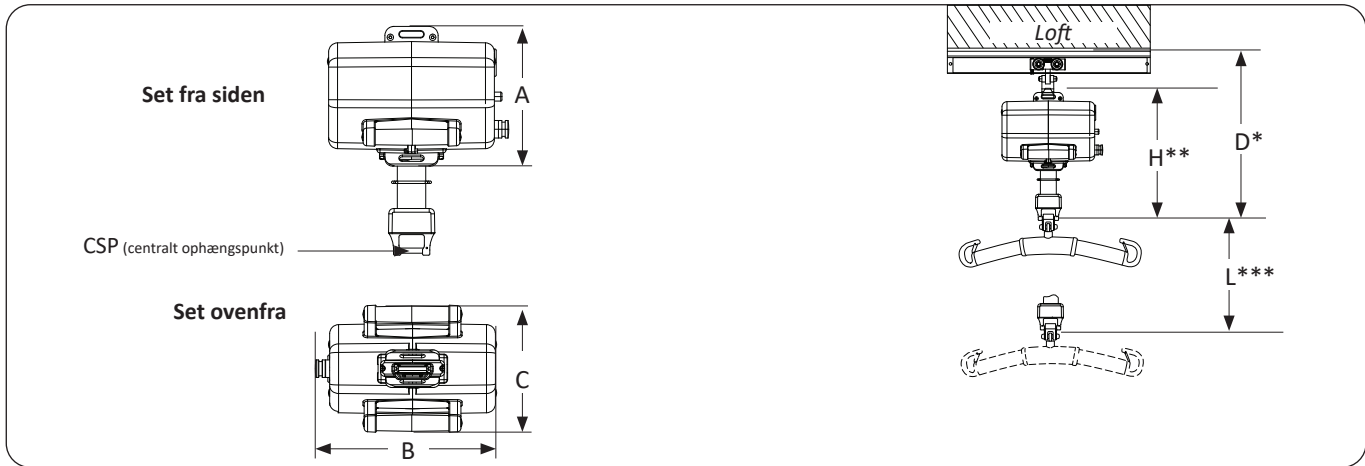
 Type B, i overensstemmelse med beskyttelsesklassen for elektrisk stød.

 Klasse II-udstyr.

Multirall™ 200 Loftlift er udstyret med en SFS-sikkerhedstromle (enkelt fejlsikkerhed). Dette sikkerhedsdesign beskytter mod ukontrolleret sænkning. Løftebåndet har tidobbelt sikkerhed.

Komponent X1 (Murata CSTCC4M00G53) på PCBA indeholder en SVHC, bly titanium zirconiumoxid (Pb(Ti,zr)O₃), som overstiger grænseværdien i henhold til REACH-forordningen.

Mål



Mål i mm.

A	B	C	D*	H**	L***
264	295	210	443	308	1600

- * Minimumsafstand fra loft til CSP ved maksimal løftehøjde.
- ** Indbygget mål: afstanden mellem fastgørelsespunktet for løfteenheden på slæden og CSP ved maksimal løftehøjde.
- *** Løfteområde: afstanden mellem den maksimale løftehøjde og den minimale løftehøjde målt i CSP.

EMC-tabel

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetiske emissioner

Loftliften er beregnet til brug i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af loftliften skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

"Grundlæggende ydeevne i henhold til fabrikanten: Liften må ikke bevæge sig utilsigtet, mens den bliver udsat for forstyrrelser".

Emissionstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø - vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Loftliften bruger kun RF-energi til dens interne funktion. Dens RF-emissioner er derfor meget lave, og det er ikke sandsynligt, at de vil forårsage interferens med elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Loftliften er velegnet til brug i alle virksomheder, herunder boliger, og dem, der er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsstrømforsyningsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til boligformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flimmer-emissioner IEC 61000-3-3	Overholder	

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Loftliften er beregnet til brug i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af loftliften skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

"Grundlæggende ydeevne i henhold til fabrikanten: Taljen må ikke bevæge sig utilsigtet, mens den bliver udsat for forstyrrelser".


Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontakt +/- 8 kV luft	+/- 6 kV kontakt +/- 8 kV luft	Gulve skal være af træ eller beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtige transienter/byger IEC 61000-4-4	+/- 2 kV for strømforsyningsledninger +/- 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	+/- 2 kV for strømforsyningsledninger +/- 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	Netspændingens kvalitet skal være den, der typisk anvendes i et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	+/- 1 kV ledning til ledning +/- 2 kV ledning(er) til jord	+/- 1 kV ledning til ledning +/- 2 kV ledning(er) til jord	Netspændingens kvalitet skal være den, der typisk anvendes i et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsynings indgangsledninger IEC 61000-4-11	< 5 % UT (> 95 % fald i UT) i 0,5 cyklus 40 % UT (60 % fald i UT) i 5 cyklusser 70 % UT (30 % fald i UT) i 25 cyklusser <5 % UT (> 95 % fald i UT) i 5 sek.	< 5 % UT (> 95 % fald i UT) i 0,5 cyklus 40 % UT (60 % fald i UT) i 5 cyklusser 70 % UT (30 % fald i UT) i 25 cyklusser < 5 % UT (> 95 % fald i UT) i 5 sek.	Netspændingens kvalitet skal være den, der typisk anvendes i et erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af [udstyr eller system] kræver fortsat drift under strømafbrydelser, anbefales det, at [udstyr eller system] strømforsynes fra en nødstrømsforsyning eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Strømfrekvensens magnetfelter skal være på et niveau, der er karakteristisk for en typisk placering i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø

BEMÆRK U_T er vekselstrømsnetspændingen før påføring af testniveauet.

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Loftliften er beregnet til brug i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af loftliften skal sikre, at den anvendes i et sådant miljø.

"Grundlæggende ydeevne i henhold til fabrikanten: Taljen må ikke bevæge sig utilsigtet, mens den bliver udsat for forstyrrelser".

Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
<p>Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6</p> <p>Udstrålet RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz til 2,5 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>10 V/m.</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af loftliften, herunder kabler, end den anbefalede separationsafstand, der er beregnet baseret på den ligning, der er relevant for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet separationsafstand</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 0,35\sqrt{P} \text{ 80 MHz til 800 MHz}$ $d = 0,7\sqrt{P} \text{ 800 MHz til 2,5 GHz}$ <p>hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til fabrikanten af senderen, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastlagt via en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, ^a, skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. ^b</p> <p>Der kan opstå interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol.</p> 

BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og kastes tilbage af strukturer, genstande og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobile/trådløse) og mobile radiosendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendere og tv-radiosendere, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø, der skyldes faste RF-sendere, bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor loftliften anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau ovenfor, skal man holde øje med, om loftliften fungerer normalt. Hvis der observeres unormal ydelse, kan det være nødvendigt at tage yderligere forholdsregler, f.eks. at vende eller flytte loftliften.

^b I frekvensområdet fra 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være mindre end 10 V/m.

Anbefalet separationsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og loftliften

Loftliften er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvori udstrålede RF-forstyrrelser er under kontrol. Kunden eller brugeren af loftliften kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og loftliften i overensstemmelse med nedenstående anbefalinger, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Separationsafstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 0,35\sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,035	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,2	0,35	0,7
10	3,8	1,11	2,21
100	12	3,5	7,0

For sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er anført ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand d i meter (m) beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for senderens frekvens, og hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til fabrikanten af senderen.

Bemærkning 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højere frekvensområde.

Bemærkning 2: Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og kastes tilbage af strukturer, genstande og mennesker.

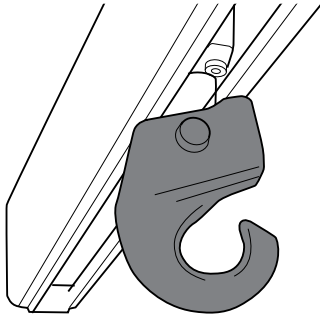
Montering:

Godkendte kombinationer

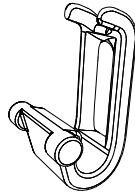
Se de enkelte kombinationer 1, 2 og 3 nedenfor.

Tips! Ingen andre kombinationer er tilladt, uanset om delene er produkter fra Liko™ eller produkter fra andre virksomheder.

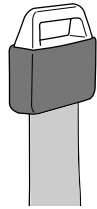
Kombination 1: Q-link eller Q-link II, nr. 3136015, nr. 3136016, nr. 3136040



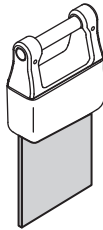
Nr. 3136015
Slædekrog til MR/LR:
Fås kun som reservedel



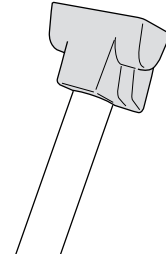
Nr. 3136016
Adapter MR/
LR: Fås kun som
reservedel



Q-link: Fås kun
som reservedel



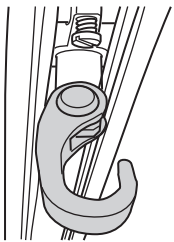
Q-link II
(Multirall std)



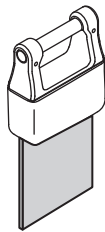
Nr. 3136040
Adapter til forlængerarm MR: Fås
kun som reservedel

Samling: Se kapitlet "Montering på slædekrog til MR/LR" i denne vejledning.

Kombination 2: Q-link eller Q-link II, nr. 3136011, nr. 31390013



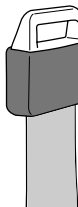
Nr. 3136011
Slæde S65 med
enkeltkrog



Q-link
(Multirall std)

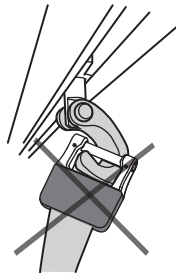


Nr. 31390013
Forlængerarm Multirall



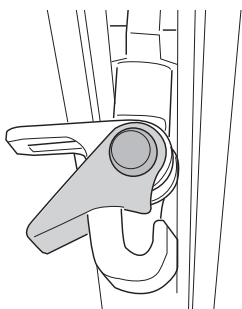
Q-link: Fås kun
som reservedel

⚠ Forkert brug!

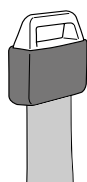


Samling: Se "Montering af slæde S65 med enkeltkrog" i denne vejledning.

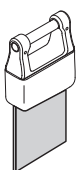
Kombination 3: Q-link eller Q-link II, nr. 3136010, nr. 31390012



Nr. 3136010
Slæde MR, S50



Q-link
Fås kun som
reservedel

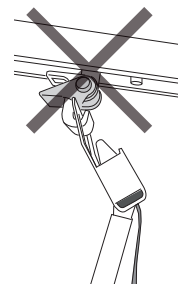
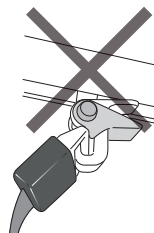


Q-link II
(Multirall std)



Nr. 31390012
Helping Hand Multirall

⚠ Forkert brug!



Varenr. 3136010 fås kun som reservedel.

Varenr. 31390012 fås kun som reservedel.

Samling: Se monteringsvejledningen til element 31390012.

Montering af slædekrogen til MR/LR:

Før første ibrugtagning

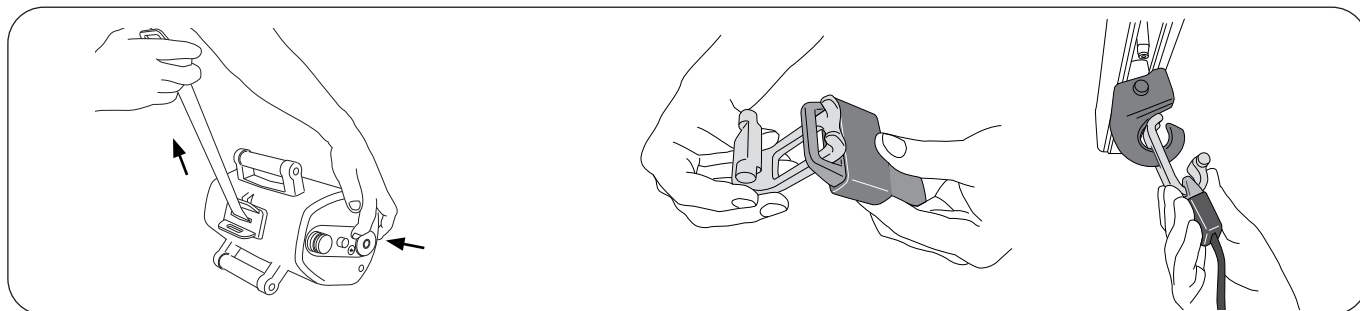
- Oplad liftens batteri i mindst 8 timer. Se kapitlet "Opladning af batterier".
- Tilslut håndbetjening MR-2 (varenr. 3136001) til kontakten til håndbetjeningen på løfteenheden.

Multirail™ 200 Loftlift kan monteres på slædekrogen til MR/LR på to forskellige måder. Se mulighederne nedenfor.

Metode A, med løftebåndet over løfteenheden

Denne metode anbefales i tilfælde, hvor liften hyppigt skal flyttes fra det ene skinneresystem til det andet, eller hvis liften skal bruges til forflytninger mellem rum.

⚠ En lift, hvor løftebåndet er monteret over løfteenheden, må ikke anvendes i vådområder.

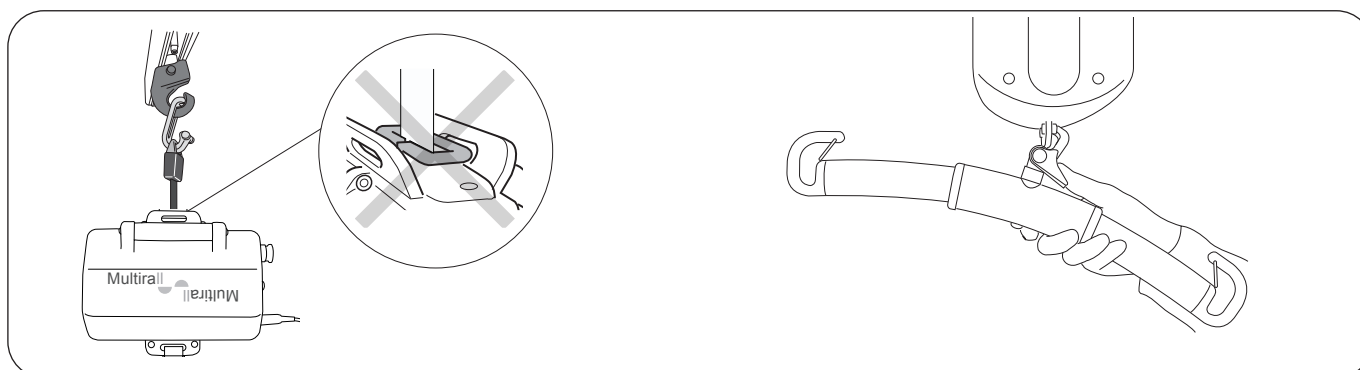


1. Kør den ønskede længde løftebånd ud ved at stramme løftebåndet og samtidig trykke på knappen for elektrisk nødsænkning.

2. Indsæt adapter MR/LR i Q-link eller Q-link II.

3. Tilslut adapter MR/LR til slædekrogen til MR/LR.

⚠ Betjen kun liften, når løftebåndet er strammet!



4. Hæv liften til en passende højde.

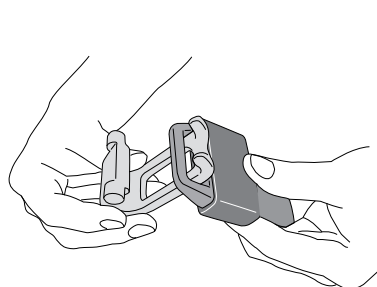
BEMÆRK! Fjern hang-up håndbetjeningsophæng, når liften er monteret med løftebåndet over løfteenheden.

5. Tilslut det ønskede løftetilbehør til universalkonnektoren på løfteenheden. Se kapitlet "Håndtering".

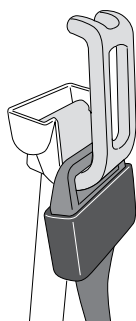
Anbefalet tilbehør til (**Metode A, med løftebåndet over løfteenheden**).

Adapter til forlængerarm MR Varenr. 3136040: Fås kun som reservedel.

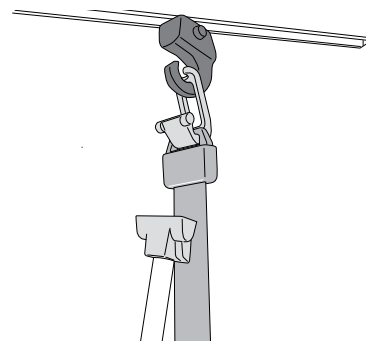
tilslut eller frakobl adapter MR/LR til/fra slædekrogen til MR/LR.



1. Indsæt adapter MR/LR i Q-link eller Q-link II.



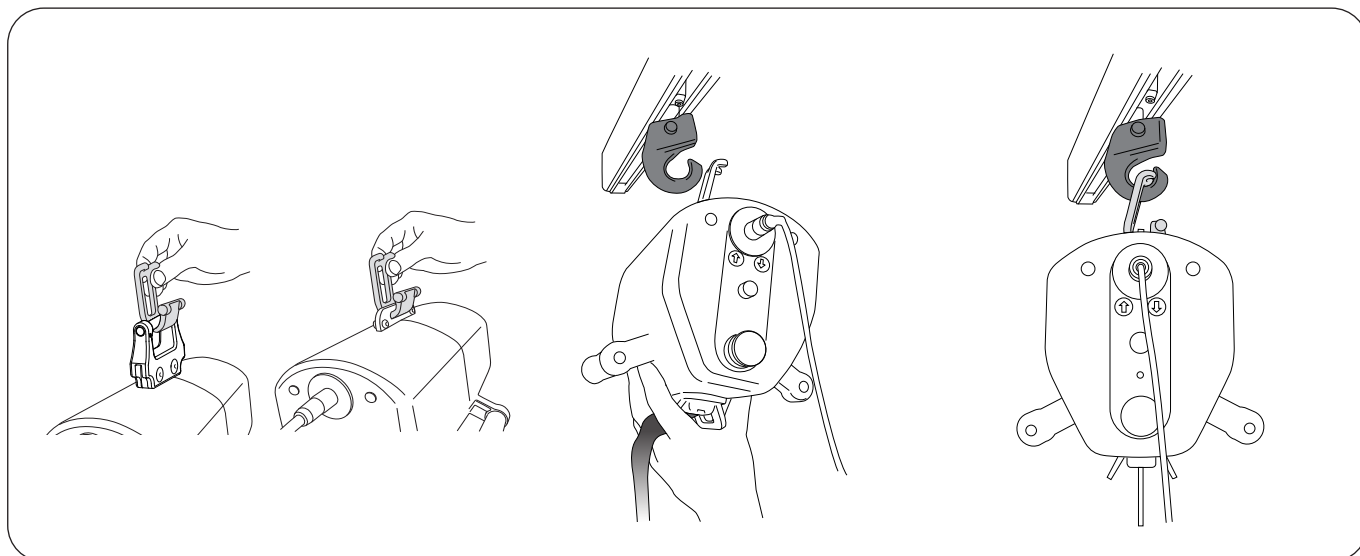
2. Sæt adapter MR/LR i adapteren til forlængerarm MR, i dens tilsigtede holder.



3. Tilslut/frakobl adapter MR til/fra slædekrog MR/LR med adapteren til forlængerarm MR.

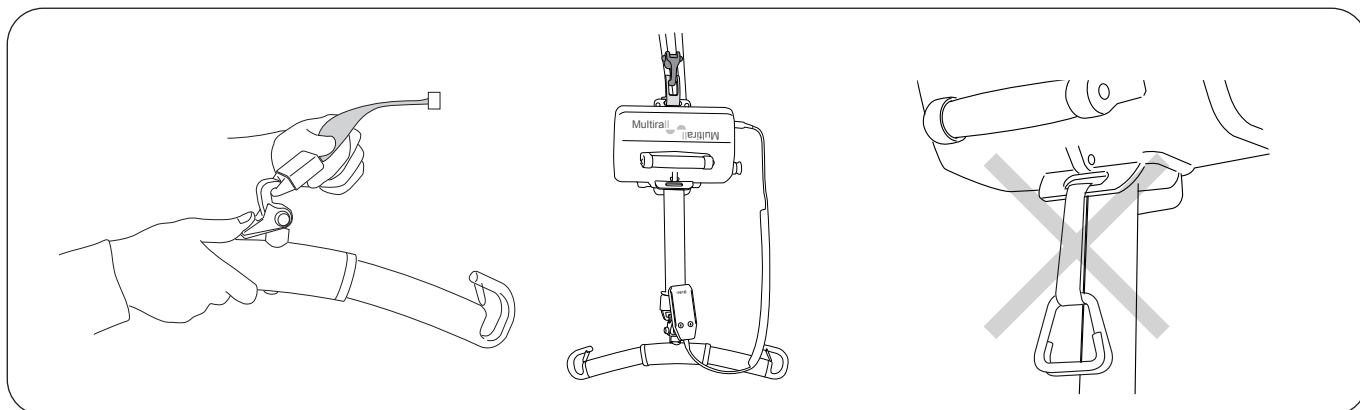
Metode B, med løftebåndet under løfteenheden

Denne metode anbefales i tilfælde, hvor liften skal være monteret i det samme skinesystem i en længere periode uden at blive flyttet.



1. Indsæt adapter MR/LR i universalkonnektoren eller slædeadapteren til Multirall 3126020.

2. Tilslut adapter MR/LR til slædekrogen til MR/LR.



3. Tilslut det ønskede løftetilbehør til Q-link II eller Q-link. Se kapitlet "Håndtering". Løftebåndet og løftetilbehøret ophænges derefter under løfteenheden.

⚠ Multirall™ 200 Loftlift må ikke udstyres med en båndholder, når løftebåndet er monteret under løfteenheden. Det kan medføre, at båndholderen bliver fanget i løftebåndet.

Efter montering skal det sikres, at:

- Liftens funktioner svarer til håndbetjeningens markeringer.
- Nødsænkningen virker korrekt (mekanisk og elektrisk).
- Batteriopladeren virker korrekt, og kontrollamperne lyser under opladning.
- Batterierne er opladet.



Montering på slæde S65 med enkeltkrog

Før første ibrugtagning

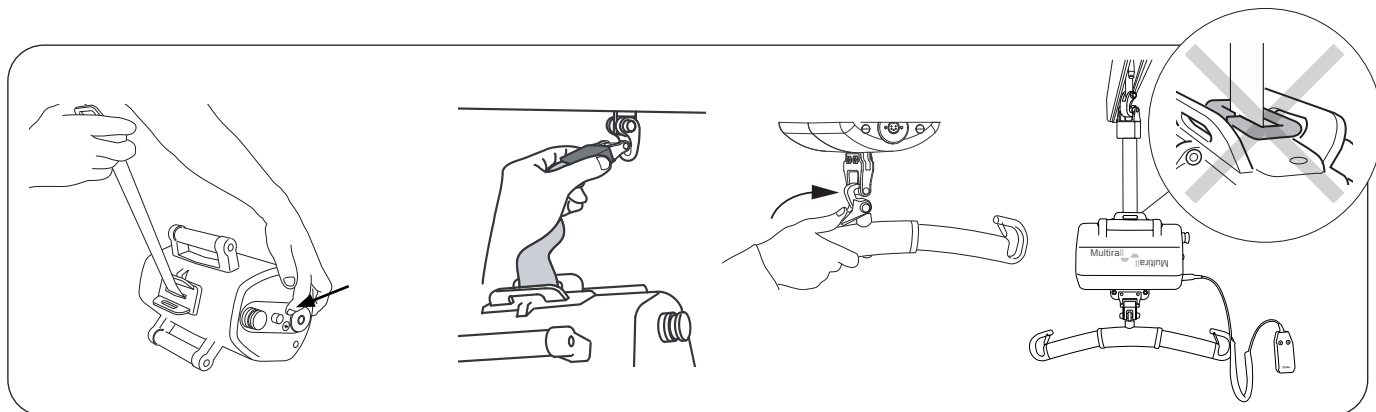
- Oplad liftens batteri i mindst 8 timer. Se kapitlet "Opladning af batterier".
- Tilslut håndbetjening MR-2 (varenr. 3136001) til kontakten til håndbetjeningen på løfteenheden.

Multirall™ 200 Loftlift kan monteres på **slæde S65 med enkeltkrog** på to forskellige måder. Se mulighederne nedenfor.

Metode A, med løftebåndet over løfteenheden

Denne metode anbefales i tilfælde, hvor liften hyppigt skal flyttes fra det ene skinesystem til det andet, eller hvis liften skal bruges til forflytninger mellem rum.

⚠ En lift, hvor løftebåndet er monteret over løfteenheden, må ikke anvendes i vådområder.



1. Kør den ønskede længde løftebånd ud ved at stramme løftebåndet og samtidig trykke på knappen for elektrisk nødsænkning.

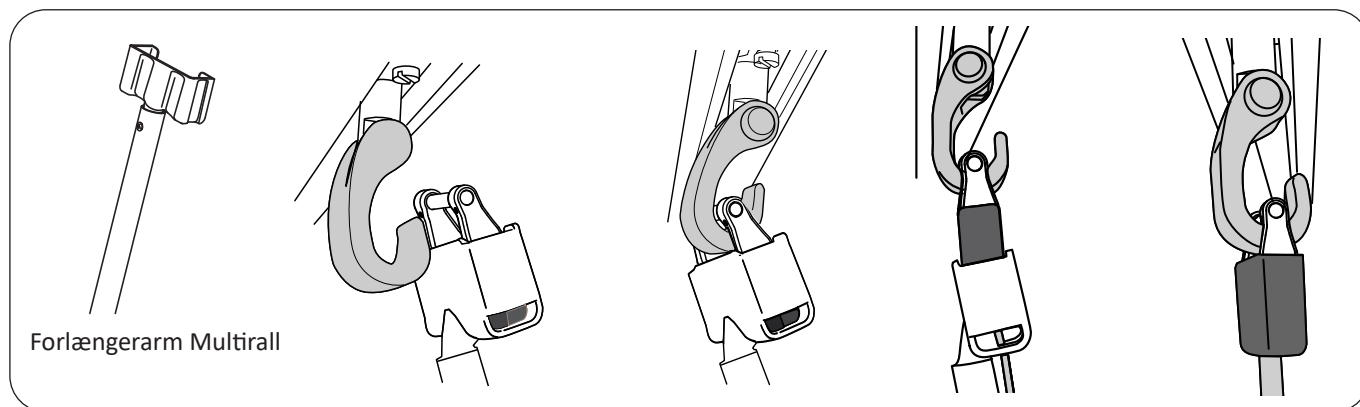
⚠ Betjen kun liften, når løftebåndet er strammet!

2. Tilslut Q-link eller Q-link II til skineslæden, og hævet liften til en passende højde.

3. Tilslut det ønskede løftetilbehør til universalkonnektoren på løfteenheden. Se kapitlet "Håndtering".

BEMÆRK! Fjern hang-up håndbetjeningsophænget, når liften er monteret med løftebåndet over løfteenheden.

Metode A, med løftebåndet over løfteenheden, vha.: Forlængerarm Multirall Varenr. 31390013

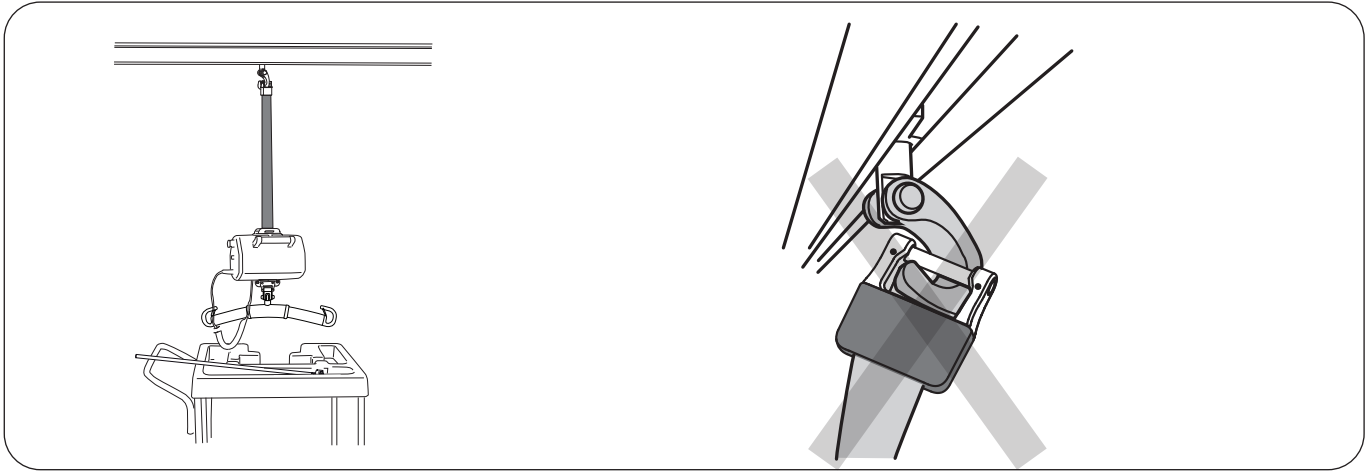


Forlængerarm Multirall

1. Anbring løftebåndet med Q-link eller Q-link II i forlængerarmen. Flyt forlængerarmen med Q-link eller Q-link II mod slædekrogen i henhold til illustrationen ovenfor.

2. Tilslut Q-link eller Q-link II til slædekrogen.

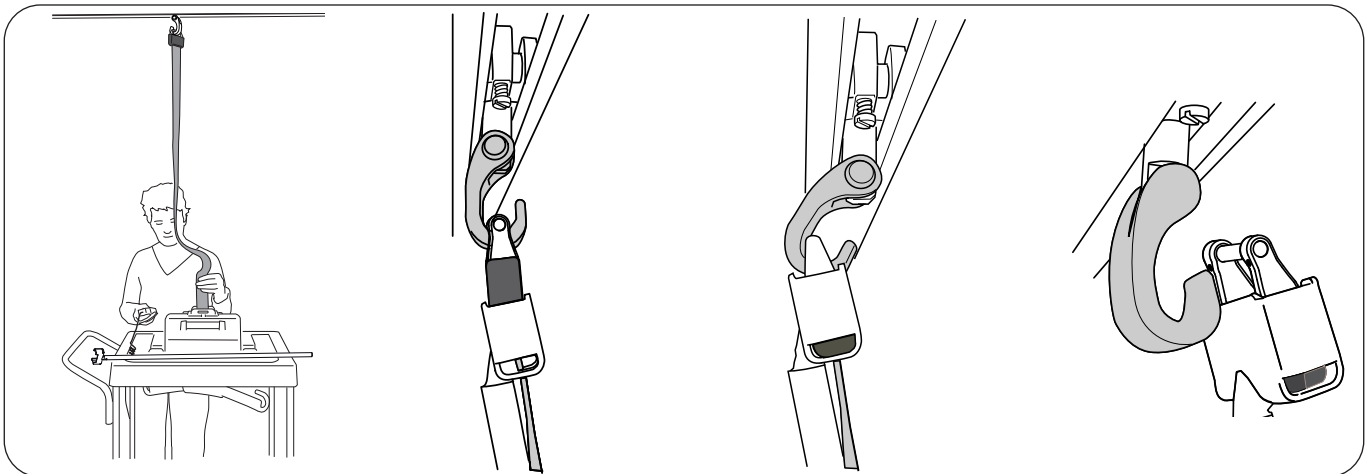
3. **⚠** Efter montering skal det sikres, at Q-link eller Q-link II er korrekt placeret i slædekrogen, og at løftebåndet er sikkert fastgjort til krogen. Løftebåndet skal hænge lodret, før løftet påbegyndes (se illustrationen).



4. Multirall™ Loftlift er nu korrekt monteret og klar til brug.

⚠ Før løft er det vigtigt at sikre, at Q-link eller Q-link II er sikkert fastgjort til slædekrogen. Hvis det ikke er tilfældet, skal trin 1-4 gentages, før der løftes.

Fjern løftebåndet fra slædekrogen S65 ved hjælp af: Forlængerarm Multirall Varenr. 31390013



1. Sænk løftemotoren ned på en vogn til Multirall™ Loftlift eller et andet egnet sted. Aflast løftebåndet ved at spænde båndet, mens du trykker knappen, der er markeret, i den ønskede retning.

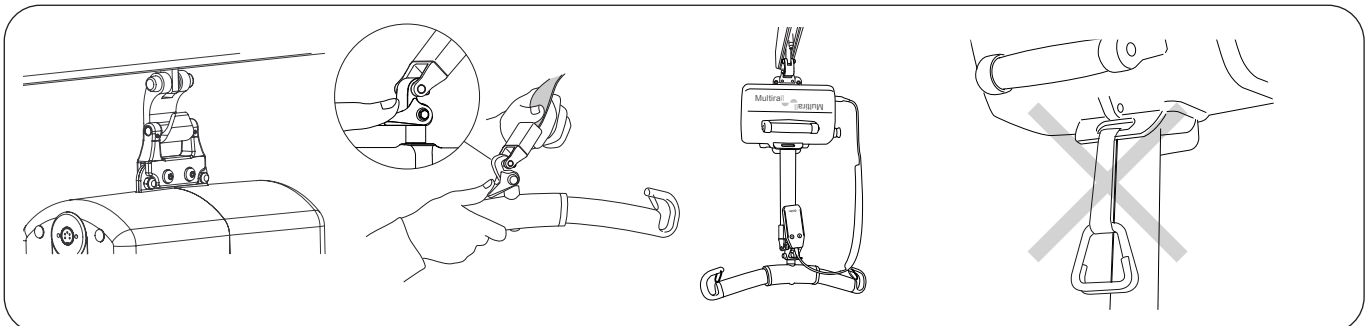
2. Placér Q-link eller Q-link II i forlængerarmen i henhold til illustrationen ovenfor.

3. Fjern Q-link eller Q-link II fra slædekrogen.

4. Fjern Q-link eller Q-link II og forlængerarmen fra slædekrogen.

Metode B, med løftebåndet under løfteenheden

Denne metode anbefales i tilfælde, hvor liften skal være monteret i det samme skinesystem i en længere periode uden at blive flyttet.



1. Monter Multirall™ Loftlift med universalkonnektoren ved at indsætte topkonnektoren direkte i slædekrogen. Sørg for, at enheden hviler sikkert i bunden af krogen, før der påføres belastning eller en bruger løftes.

2. Tilslut det ønskede løftetilbehør til Q-link II eller Q-link. Se kapitlet "Håndtering". Løftebåndet og løftetilbehøret ophænges derefter under løfteenheden.

⚠ Multirall™ 200 Loftlift må ikke udstyres med en båndholder, når løftebåndet er monteret under løfteenheden. Det kan medføre, at båndholderen bliver fanget i løftebåndet.

Håndtering



Betjening

Multirall™ 200 Loftlift betjenes ved at trykke let på knapperne på håndbetjeningen. Pilene angiver bevægelsesretningen. Bevægelsen stopper, når knapperne slippes. Multirall™ 200 Loftlift kan også betjenes med de tilsvarende knapper på løfteenhedens endeplade.

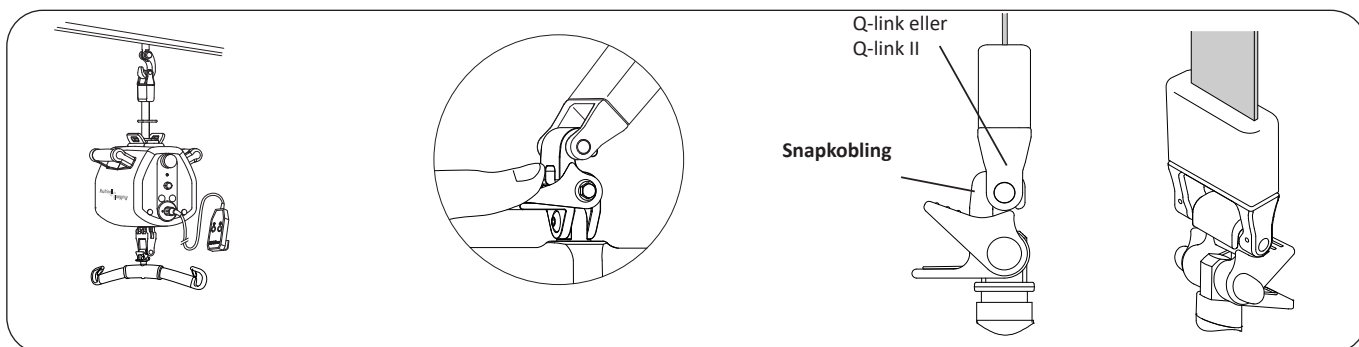
⚠ Pilen svarer til bevægelsesretningen, når liften er monteret med løftebåndet over løfteenheden.

⚠ Liften må kun betjenes, når løftebåndet er strammet!

⚠ Liften må kun betjenes, når den er korrekt monteret på slædekrogen.

Hang-up håndbetjeningsophæng

Når den ikke er i brug, kan håndbetjeningen hænges på hang-up håndbetjeningsophænget.

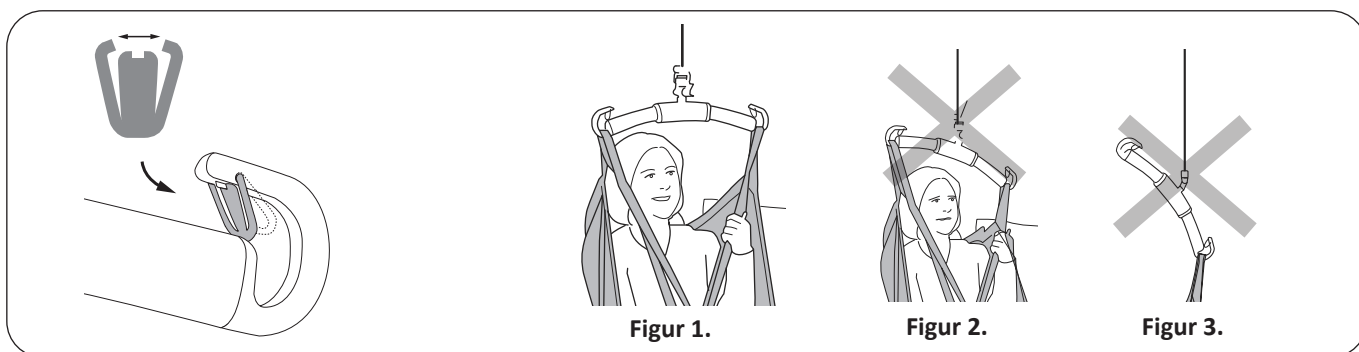


Udskiftning af løftetilbehør

Multirall™ 200 Loftlift er tilpasset til snapkoblingssystemet fra Liko™ for nem og sikker udskiftning af løftetilbehør.

Løftetilbehør, der ikke er udstyret med en snapkoblingskrog, kan nemt opdateres med en snapkoblingskrog, så det kan bruges sammen med Multirall. Se "Snapkobling" på side 21.

⚠ Inden løftet skal det sikres, at krogen med snapkobling er korrekt fastgjort til Q-link II eller Q-link. Se ovenstående illustration.



Figur 1.

Figur 2.

Figur 3.

Installation af afkrogningsbeskyttelse

Efter installationen skal det kontrolleres, om afkrogningsbeskyttelsen låser og bevæger sig frit i løftebøjlels krog.

Løft rigtigt!

Før hvert løft skal det sikres, at:

- Sejlets løkker i hver sin ende af sejlet er i samme højde.
- Sejlets løkker er fastgjort korrekt på løftebøjlels kroge.
- Løftebøjlen er plan under løftet. Se figur 1.

⚠ Hvis løftebøjlen ikke er i vater (se figur 2), eller hvis sejlets løkker er forkert fastgjort til løftebøjlen (se figur 3), skal brugeren sænkes til en fast overflade, hvorefter udstyret tilpasses i henhold til brugsanvisningen til det sejl, der benyttes.

⚠ Et forkert løft kan medføre ubehag for brugeren og føre til beskadigelse af løftetilbehøret! (Se figur 2 og figur 3).



Nødstop

Aktivering af nødstop: Tryk på den røde knap.

Nulstilling af nødstop: Drej knappen i den retning, der angives af pilene på knappen.

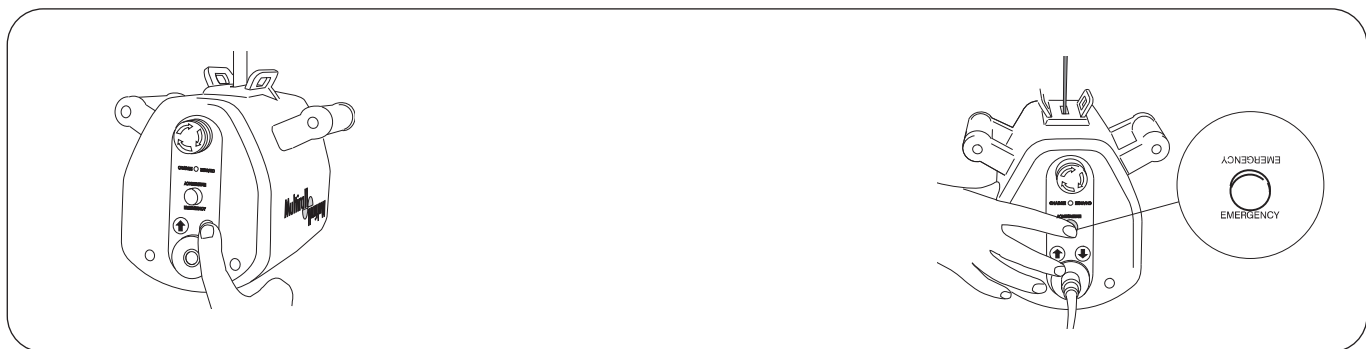
Den røde knap på løfteenhedens endeplade er kun beregnet til brug i en nødsituation. Når der trykkes på knappen, afbrydes kontakten mellem motoren og energikilden, hvilket stopper løftebevægelsen.

Opladningsindikator

To indikatorer advarer brugeren, når batteriet er næsten afladet:

- Summer, der afgiver lyd ved løft.
- Lysdiode, der lyser under løft.

Når en af disse signallyde eller lamper aktiveres, skal enheden oplades snarest muligt. Se "Opladning af batterier" nedenfor.



Elektrisk nødsænkning

I tilfælde af fejl på håndbetjeningen eller elektronikken kan liften sænkes ved at trykke på knappen på løfteenhedens endeplade.

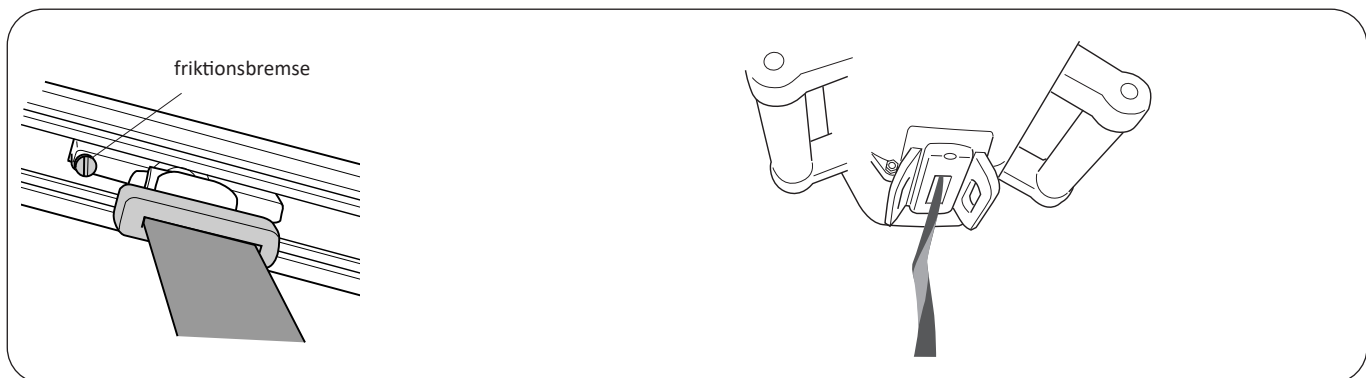
⚠ Pilen svarer til bevægelsesretningen, når liften er monteret med løftebåndet over løfteenheden.

Sørg for, at brugeren sænkes ned i en seng, kørestol eller et andet egnet sted.

Mekanisk nødsænkning

Tryk på knappen mærket "Emergency" (Nødstilfælde) på løfteenhedens endeplade. Bemærk, at der skal være belastning på liften, før den mekaniske nødsænkning virker.

Sørg for, at brugeren sænkes ned i en seng, kørestol eller et andet egnet sted.




Indstillelig friktionsbremse

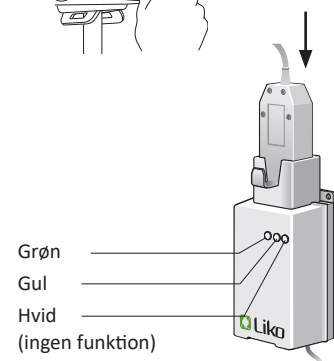
Mængden af træk på liften kan justeres med friktionsbremsen på slæden. Drej bremsen med uret for øget modstand og mod uret for mindre modstand.

SSP-endestop

Det er vigtigt, at løftebåndets løftebevægelse er så lodret som muligt for at garantere sikker håndtering. Snosikringen er beregnet til at stoppe løftebevægelsen, hvis løftebåndet udsættes for skadelig belastning, f.eks. hvis det trækkes sidelæns eller foldes under løftebevægelsen. Snosikringen yder også beskyttelse mod klemning. Hvis snosikringen er blevet aktiveret og løftebevægelsen stoppet, skal løftebåndet først køres nedad, før det igen kan køres opad.

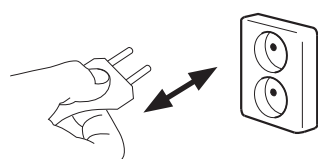
Opladning af batterierne

1. 

2. 

Grøn
Gul
Hvid
(ingen funktion)

Varenr. 3126101-3126104

3. 

⚠ Vekselstrømsstikket på opladeren skal være let tilgængeligt for operatøren.

For at sikre maksimal batterilevetid er det vigtigt at oplade batterierne regelmæssigt. Vi anbefaler, at batterierne oplades efter brug eller hver nat. Batterierne er fuldt opladet efter ca. 8 timer. Når batterierne er fuldt opladet, vil batterier i god stand være nok til ca. 60 løftecykluser. Batteriopladerens konektorkabel kan ikke repareres. Hvis kablet er beskadiget, skal det udskiftes med et nyt!

Opladning

1. Sørg for, at nødstopknapperne ikke er trykket ind under opladning.
2. Anbring håndbetjeningen på den dertil beregnede plads i opladeren.
3. Tilslut opladeren til en stikkontakt (100-240 V vekselstrøm).
Opladningen starter automatisk. Den grønne lysdiode angiver, at opladeren er tilsluttet en strømforsyning. Den gule lysdiode angiver, at batteriet oplades. Når batteriet er fuldt opladet, slukker opladeren automatisk, og den gule lysdiode slukker.

BEMÆRK! Hvis liften ikke skal bruges i længere tid, bør håndbetjeningen placeres i opladeren. Hvis opladeren ikke er tilsluttet en strømforsyning, bør nødstopknappen trykkes ind for at forhindre, at batteriet aflades.



Læs brugsanvisningen før brug.



Batteriet oplades, når den gule lysdiode lyser.



Vekselstrøm er tilsluttet, når den grønne lysdiode lyser.

Forflytning fra rum til rum

Liko™ R2R (rum til rum)-systemet er en effektiv løsning til sikker og nem forflytning af brugere fra ét rum til et andet. R2R-systemet monteres uden behov for at lave åbninger i vægge over døre, hvorfor fuld afgrænsning mellem de rum, der understøttes af systemet, bevares.

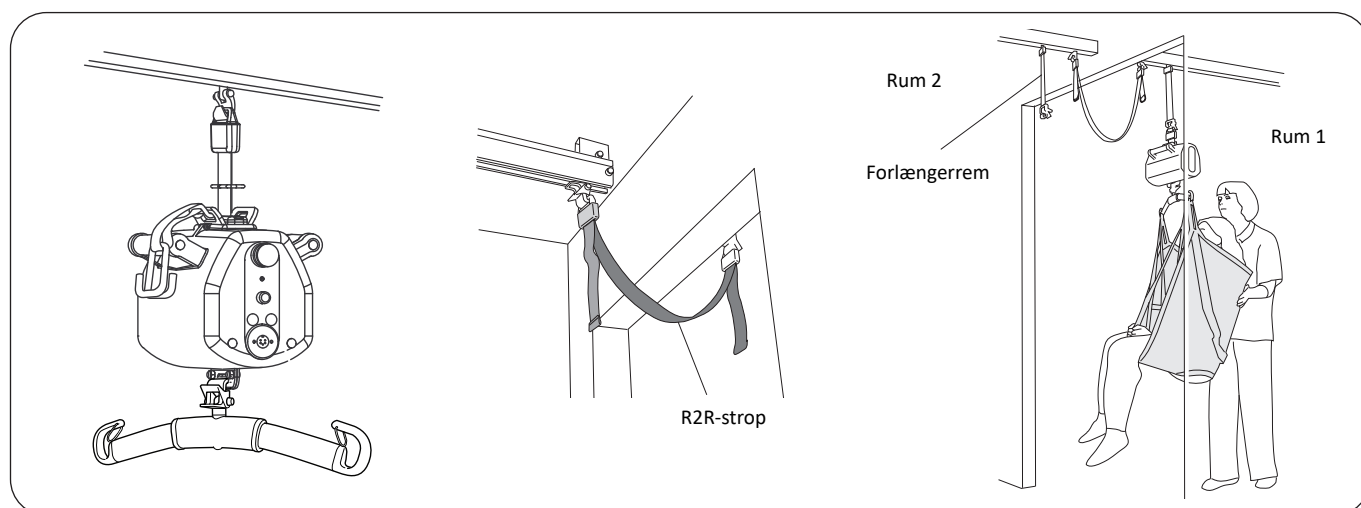
For at kunne udføre forflytninger fra rum til rum med Multirall™ 200 Loftlift skal følgende betingelser være opfyldt:

- Begge rum skal have et skinesystem, hvor der er monteret en slæde i skinnen.
- Rum-til-rum-båndet skal være monteret mellem rummene, ophængt under dørkarmen, da den fungerer som en bro mellem rummene.
- Multirall™ 200 Loftlift er udstyret med en båndholder, som monteres på den ene af liftens konnektorer til forlængerremmen.
- En indstillelig forlængerrem fastgøres til slæden for at opnå korrekt løftehøjde. Alternativt kan Forlængerarm Multirall/ Multirall Helping Hand anvendes til tilslutning af Q-link II eller Q-link direkte til slædekrogen, så der indstilles en maksimal løftehøjde, hvis løftehøjden bliver for lav, når forlængerremmen anvendes.

Forflytning fra rum til rum

Nedenfor er en beskrivelse af en R2R-forflytning med Multirall, båndholder, rum-til-rum-bånd og justerbar forlængerrem.

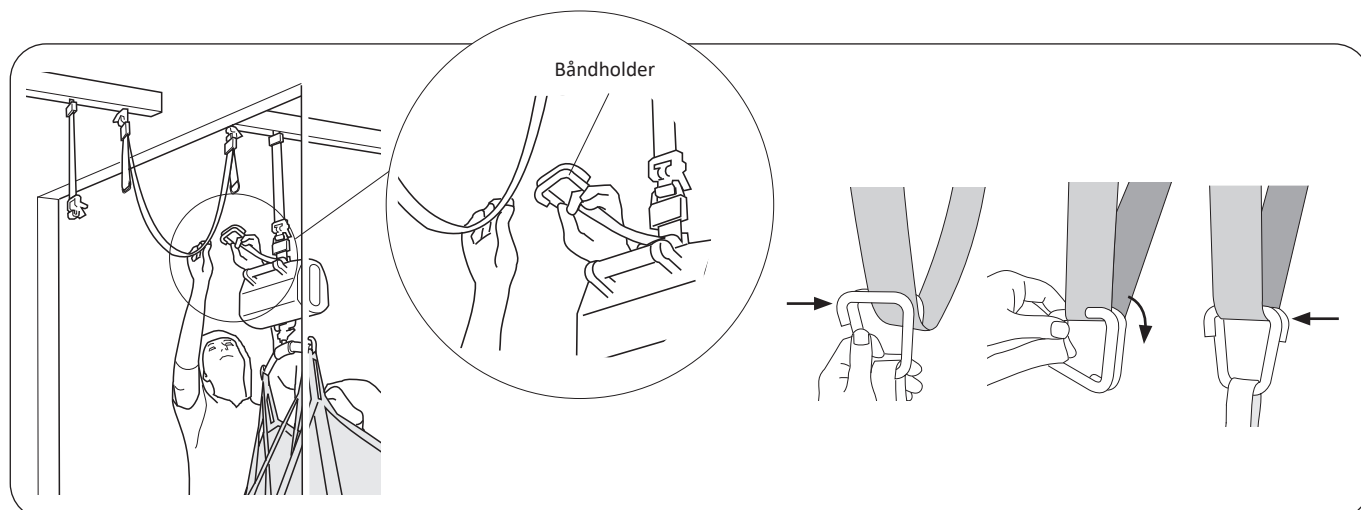
⚠ Sørg omhyggeligt for på samtlige trin, at Q-link eller Q-link II er korrekt fastgjort til slædekrogen/forlængerremmen!



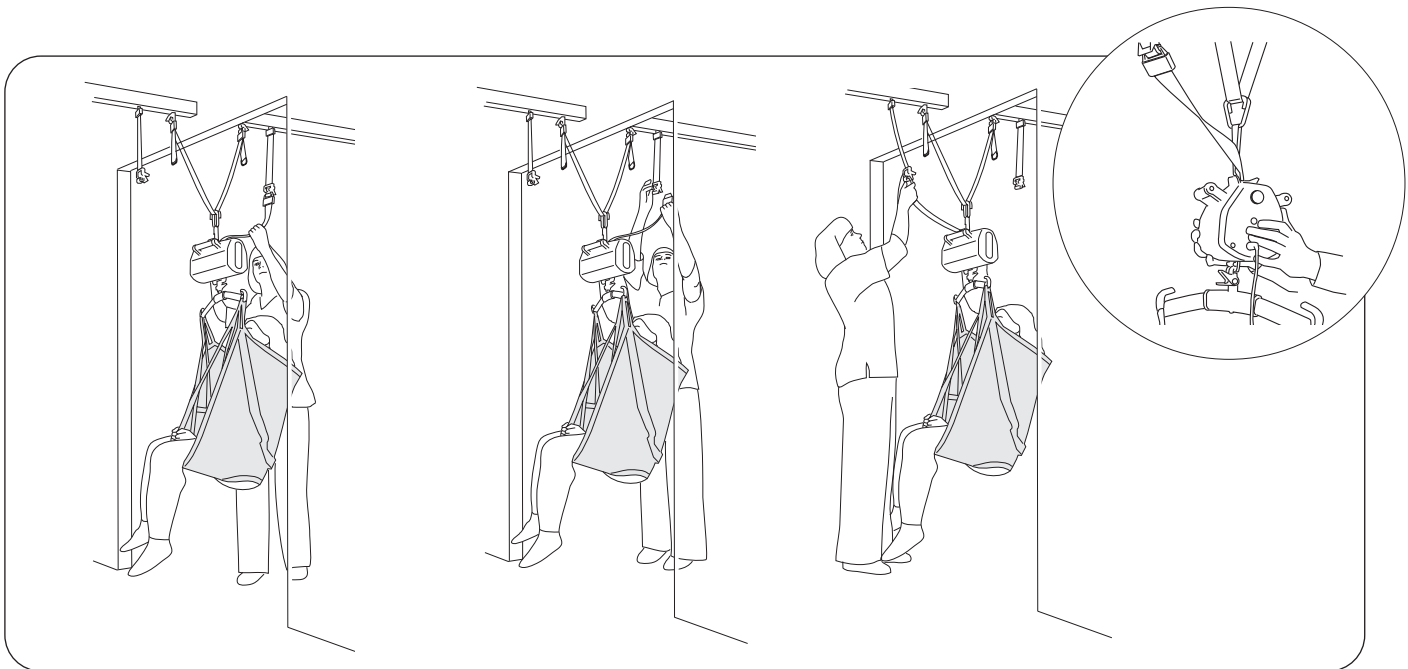
Liften skal monteres i overensstemmelse med monteringsmetode A. Monter stropholderen i overensstemmelse med de relevante monteringsanvisninger.

Rum-til-rum-båndet skal monteres mellem de to rum. Se de relevante monteringsanvisninger omkring montering og længdetilpasning.

Multirall afventer i slæden, alternativt i en forlængerrem, i rum 1. Flyt liften med brugeren fremad, så tæt som muligt på døråbningen. Sænk brugeren så langt ned, som det er komfortabelt for brugeren, men ikke så langt, at medhjælperen ikke kan nå rum-til-rum-båndet med båndholderen.



Tilslut båndholderen med begge kroge til rum-til-rum-båndet. Se illustrationen til højre.

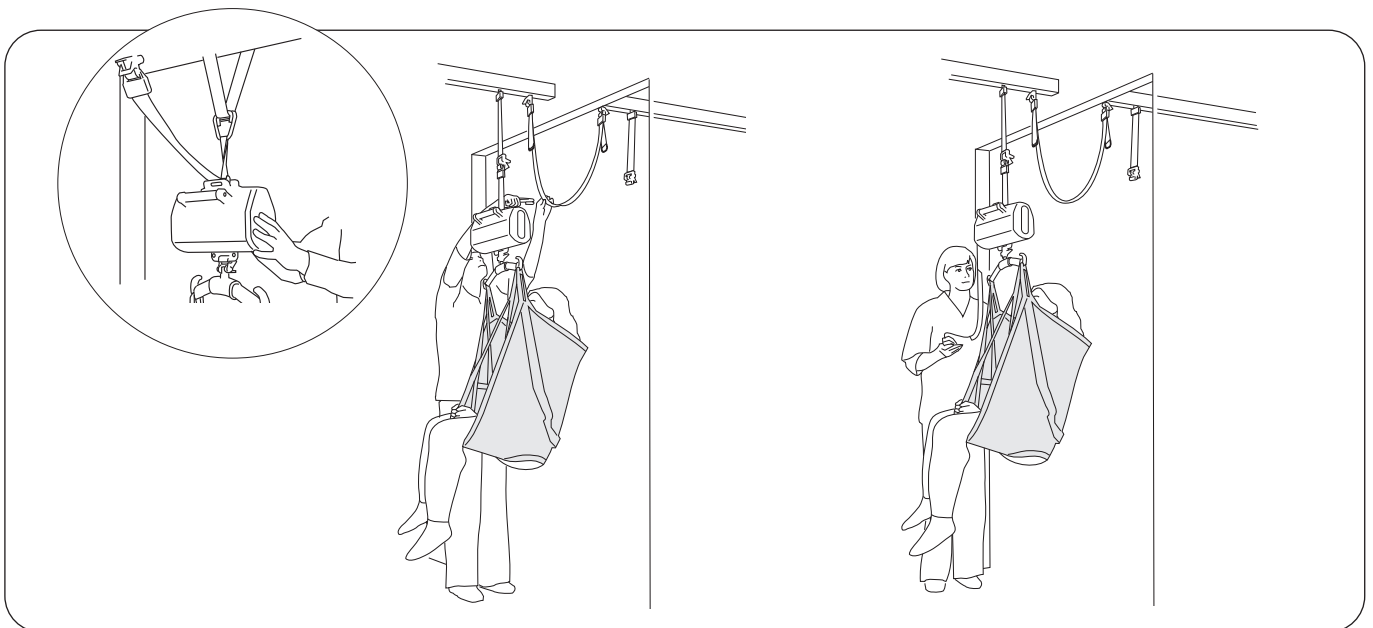


Sænk Multirall™ 200 Loftlift, indtil rum-til-rum-båndet bærer hele brugerens vægt. Kør derefter yderligere 10 cm (4") løftestrop ud, så den bliver slap nok til at kunne frakobles.

⚠ Bevar håndspænding på løftebåndet, mens det køres ud af liftmotoren.

Frakobl løftebåndet fra slæden/forlængerremmen i rum 1, og tilslut det til slæden/forlængerremmen i rum 2. For at forhindre, at løftebåndet snos, hvilket kan medføre, at snosikringen (se side 16) aktiveres, skal løfteenheden drejes manuelt, så løftebåndet er lige, når det kører ind i løfteenheden (se det lille billede).

⚠ Vær omhyggelig med at sikre, at Q-link eller Q-link II fastgøres korrekt til slædekrogen/forlængerremmen!



Først når løftebåndet kører lige ind i løfteenheden, kan forflytningen til rum 2 fortsætte (se det lille billede). Hæv liften, indtil vægten af brugeren er fuldt overført til slæden i rum 2.

⚠ Mens liften er hævet, er det meget vigtigt at sikre, at løftebåndet ikke er snoet, således at det ikke foldes, når det kommer ind i løfteenheden.

Frakobl derefter båndholderen.

Flyt brugeren videre ind i rum 2.

Maksimal belastning

Forskellige maksimale belastninger kan gælde for forskellige produkter på et samlet liftsystem: skinne, lift, løftebøjle, sejl og andet anvendt udstyr. For det samlede liftsystem er den maksimale belastning altid den laveste maksimale belastningsklassificering for de anvendte komponenter. En Multirall™ 200 Loftlift, der er godkendt til 200 kg, kan f.eks. være udstyret med løftetilbehør, der er godkendt til 300 kg. I så fald gælder den maksimale belastning på 200 kg for det samlede liftsystem. Se mærkaterne på liften og løftetilbehøret, eller kontakt din repræsentant for Hill-Rom, hvis du har spørgsmål.

Anbefalet løftetilbehør

⚠ Brug af andet løftetilbehør end det godkendte kan indebære en risiko.

De anbefalede løftebøjler og tilbehør til Multirall™ 200 Loftlift er beskrevet nedenfor.

Du finder yderligere vejledning til valg af løftesejl i brugsanvisningerne til de respektive sejlmodeller. Her kan du også finde gode råd om at kombinere Liko® løftebøjler og sejl.

Kontakt din repræsentant for Hill-Rom for rådgivning og information om Liko® produktsortimentet.

Universal SlingBar 350 med snapkobling

Fast tilslutning, varenr. 3156074*

Maks. belastning 300 kg

Varenr. 3156084



Universal SlingBar 450 med snapkobling

Fast tilslutning, varenr. 3156075*

Maks. belastning 300 kg

Varenr. 3156085

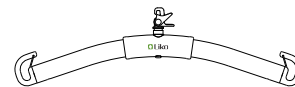


Universal SlingBar 600 med snapkobling

Fast tilslutning, varenr. 3156076*

Maks. belastning 300 kg

Varenr. 3156086

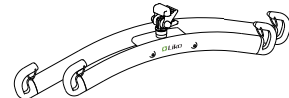


Universal SlingBar 670 Twin med snapkobling

Fast tilslutning, varenr. 3156077*

Maks. belastning 300 kg

Varenr. 3156087

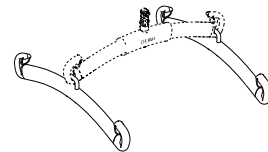


Universal SideBars 450

inkl. pose

Maks. belastning 300 kg

Varenr. 3156079

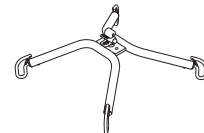


Sling Cross-bar 450 med snapkobling

Fast tilslutning, varenr. 3156021*

Maks. belastning 300 kg

Varenr. 3156022

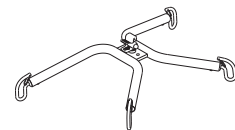


Sling Cross-bar 670 med snapkobling

Fast tilslutning, varenr. 3156018*

Maks. belastning 300 kg

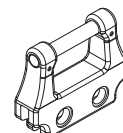
Varenr. 3156019



* Løftebøjler med fast tilslutning kan udstyres med en snapkobling

Slædeadapter MultiRall til S65

Varenr. 3126020



Snapkobling

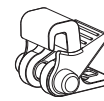
Snapkoblingerne udgør et system, der sikrer sikker og nem udskiftning af løftetilbehør. Snapkoblinger fra Liko™ beskytter mod utilsigtet frigørelse.

Opdatér eksisterende løftebøjler fra Liko™, som ikke er udstyret med en snapkobling. Snapkobling Universal passer til Universal Bars 350, 450 og 600 (varenr. 3156074 - 3156076). Snapkobling TDM passer til Sling Cross-bar 450 og 670 (varenr. 3156021 og 3156018) samt Universal TwinBar 670 (varenr. 3156077).

Kontakt din Hill-Rom-repræsentant for flere oplysninger.



Snapkobling TDM
Varenr. 3156502



Snapkobling Universal
Varenr. 3156508

Planløftere

Multirall kan bruges til vandret løft i kombination med

Liko OctoStretch

LikoStretch Mod 600 IC

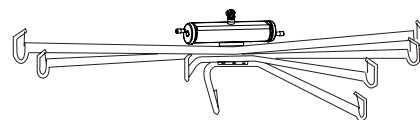
FlexoStretch

Kontakt din Hill-Rom-repræsentant for flere oplysninger.

Varenr. 3156056

Varenr. 3156065B

Varenr. 3156057



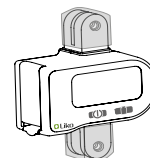
Varenr. 3156056

LikoScale til vejning af brugere i kombination med Multirall 200

LikoScale 350, maks. 400 kg

Varenr. 3156228

LikoScale 350 er certificeret i henhold til EU-direktiv NAWI 2014/31/EU (ikke-automatiske vejeinstrumenter).



LikoScale 350
Varenr. 3156228



Adaptersæt LikoScale
Varenr. 3156232

Kun USA og Canada:

LikoScale 200, maks. 200 kg

Varenr. 3156225

LikoScale 400, maks. 400 kg

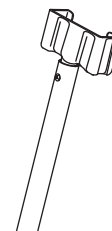
Varenr. 3156226.

Kontakt din Hill-Rom-repræsentant for flere oplysninger.

Forlængerarm

Varenr. 31390013

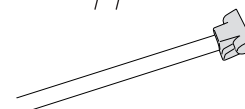
Letter tilslutning og frakobling af Q-link og Q-link II til/ fra S65 Slæde med enkeltkrog.



Adapter MR til forlængerarm

Varenr. 3136040

Letter tilslutning og frakobling af Q-link og Q-link II kombineret med Adapter MR/LR. Fås kun som reservedel.



Adapter MR/LR

Varenr. 3136016

Bemærk! Kun til brug med skinneslæden: Slædekrog MR/LR (varenr. 3136015).



Multirall-vogn

Varenr. 3136300

Praktisk vogn til forflytning og opbevaring af Multirall™ 200 Loftlift og tilbehør.



Holder til tilbehør

Til fastgørelse af Forlængerarm Multirall/Multirall Helping Hand til en Multirall-vogn.

Varenr. 3136310



Hang-up håndbetjeningsophæng

10 stk./sæt.

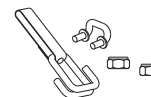
Varenr. 3156100



Båndholder

Til forflytning fra rum til rum.

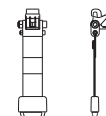
Varenr. 3136250



Forlængerrem, justerbar

(længde 30-40 cm/12-16", 40-60 cm/16-24", 60-100 cm/24-40" og 100-140 cm/40-55")

Varenr. 3136226-29



Rum-til-rum-bånd

(længde 117 cm/46", 177 cm/70", og 237 cm/93")

Varenr. 3136251-53



Parkeringsholder

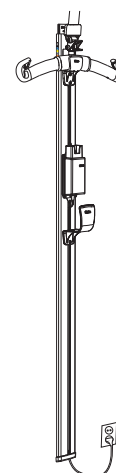
Parkeringsholder 600, LR/MR

Parkeringsholder 1500, LR/MR

Komplet parkeringsholder med relevant lynvejledning, krog til SlingBar, krog til tilbehør, oplader og beslag til oplader efter behov.

Varenr. 3126075

Varenr. 3126080



Kontakt din Hill-Rom-repræsentant for flere oplysninger.

Enkel fejlfinding

Liften fungerer ikke.



1. Kontrollér, at nødstopknappen ikke er aktiveret.
2. Kontrollér, om batteriet er opladet.
3. Kontrollér, om håndbetjeningen er korrekt tilsluttet.
4. Prøv at sænke liften, da endestoppet kan være aktiveret.
5. *Hvis liften stadig ikke fungerer tilfredsstillende, skal du kontakte Hill-Rom.*

Liften udsender et lyd- eller lyssignal, der gentages.



1. Oplad straks batteriet.
2. *Hvis liften stadig ikke fungerer tilfredsstillende, skal du kontakte Hill-Rom.*

Liften er blokeret i høj position.



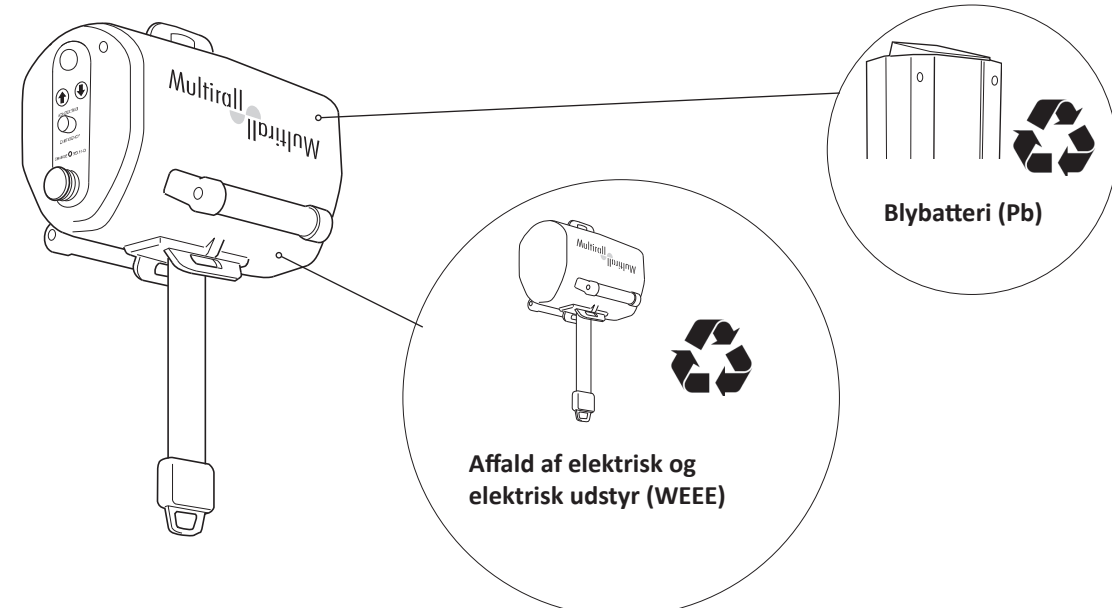
1. Kontrollér, at nødstopknappen ikke er aktiveret.
2. Kontrollér, om batteriet er opladet.
3. Kontrollér, om håndbetjeningen er korrekt tilsluttet.
4. Brug den angivne mekaniske eller elektriske nødsænkning til at sænke brugeren ned på en fast overflade.
5. *Hvis liften stadig ikke fungerer tilfredsstillende, skal du kontakte Hill-Rom.*


Du hører usædvanlige lyde.




Kontakt venligst Hill-Rom.


Anvisninger for genanvendelse



 **Affald af elektrisk og elektrisk udstyr (WEEE)**

Blybatteri (Pb)

 Gamle batterier skal afleveres på den nærmeste genbrugsstation eller afleveres til personale, der er godkendt af Hill-Rom.

 Multirall Loftlift overholder direktiv 2012/19/EØF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Hill-Rom evaluerer og giver vejledning til sine brugere om sikker håndtering og bortskaffelse af sit udstyr for at hjælpe med at forebygge skader, herunder bl.a. snitsår, punkteringer af hud og hudafskrabninger, og om eventuel nødvendig rengøring og desinfektion af det medicinske udstyr efter brug og før bortskaffelse. Kunderne skal overholde alle nationale, regionale og/eller lokale love og bestemmelser, som vedrører sikker bortskaffelse af medicinsk udstyr og tilbehør. Ved tvivl skal brugeren af enheden først kontakte Hill-Roms tekniske support for at få vejledning angående protokoller for sikker bortskaffelse.

Rengøring og desinfektion

Denne vejledning erstatter ikke stedets egne rengørings- og desinfektionspolitikker.

Advarsler:

For at hjælpe med at forhindre personskader og/eller skader på udstyret skal du følge disse advarsler:

- **Advarsel** – Der er risiko for elektrisk stød i forbindelse med elektrisk udstyr. Manglende overholdelse af protokollen på stedet kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.
- **Advarsel** – Genbrug ikke aftørningsmateriale til flere trin eller på flere produkter.
- **Advarsel** – Skadelige rengøringsmidler kan forårsage hududslæt og/eller irritation ved kontakt. Følg fabrikantens anvisninger, som findes på produktmærkaten og sikkerhedsdatabladet.
- **Advarsel** – Løft og flyt genstande korrekt. Undgå vrid, og få hjælp, når det er nødvendigt.
- **Advarsel** – Væsker, der spildes på liftens elektronik, kan medføre fare. Hvis det sker, må liften ikke tages i brug, før den er helt tør, kontrolleret og vurderet sikker nok til at bruge igen.

Forsigtig:

For at hjælpe med at forebygge skader på udstyret skal du følge disse forsigtighedsanmærkninger:

- **Forsigtig** – Anvend ikke damp- eller højtryksrensning til liften. Tryk og for megen fugt kan skade liftens beskyttende overflader og de elektriske komponenter.
- **Forsigtig** – Benyt ikke skrappe rengøringsmidler, kraftige fedtjernere eller opløsningsmidler, såsom toluen, xylen og acetone, og brug ikke skuresvampe (brug i stedet en børste med bløde børstehår).
- **Forsigtig** – Forlæng løftebåndet helt inden rengøring og desinfektion.

Sikkerhedsanbefalinger

- Bær beskyttelsesudstyr iht. fabrikantens anvisninger og i henhold til stedets protokoller under hele rengøringen, f.eks. handsker, øjenværn, forklæde, ansigtsmaske og skoovertræk.
- Afbryd stikket (vekselstrøm) fra stikkontakten før rengøring og desinfektion.
- Rengør aldrig liften ved at hælde vand på den, damprense den eller bruge en højtryksstråle.
- Se anbefalingerne fra fabrikanten af rengørings- og desinfektionsproduktet.

Anbefalinger for processen:

Medarbejderne bør oplæres i korrekt rengøring og desinfektion.

Instruktøren bør omhyggeligt læse instruktionerne og følge dem, når kursisten oplæres.

Kursisten skal:

- have tid til at læse instruktionerne og stille spørgsmål.
- rengøre og desinficere produktet under opsyn af instruktøren. Under og/eller efter denne proces skal instruktøren gøre kursisten opmærksom på eventuelle afvigelser i forhold til brugsanvisningen.

Instruktøren skal føre tilsyn med kursisten, indtil denne kan rengøre og desinficere liften som anvist.

Hill-Rom anbefaler rengøring og desinfektion af liften mellem brug med forskellige brugere og regelmæssigt ved længerevarende brugerophold.

Visse væsker anvendt i hospitalsmiljøet, såsom iodophor og zinkoxidcreme, kan give permanente pletter. Midlertidige pletter kan fjernes ved at gnide med en let fugtig klud.

Oversigt over rengøring og desinfektion:

Rengøring og desinfektion er skarpt adskilte processer. **Rengøring** er den fysiske fjernelse af synligt og ikke-synligt snavs og urenheder. **Desinfektion** har til formål at udrydde mikroorganismer.

Når du udfører de detaljerede rengøringstrin, skal du bemærke følgende:

- En mikrofiberklud anbefales som aftørningsklud.
- En børste med bløde børstehår anbefales som rengøringsværktøj til de små huller i Q-link II.
- Udskift altid aftørningskluden, når den er synligt snavset.
- Udskift altid aftørningskluden mellem trin (pletrengøring, rengøring og desinfektion).
- Brug altid personligt beskyttelsesudstyr (PPE), f.eks. handsker, øjenværn, forklæde, ansigtsmaske og skoovertræk, som anbefalet i stedets protokol og fabrikantens anvisninger.

Udstyr til rengøring og desinfektion:

- Beskyttelsesudstyr (f.eks. handsker, øjenværn, forklæde, ansigtsmaske og skoovertræk) som anbefalet i institutionens protokol og fabrikantens anvisninger.
- Mikrofiberklude til engangsbrug anbefales.
- Børste med bløde børstehår
- Varmt vand
- For at finde rengørings-/desinfektionsmidler, som er egnede eller ikke-egne til brug på Liko® produkter, skal du følge "Anvendelse af almindeligt anvendte rengørings-/desinfektionsmidler på Liko produkter" i denne vejledning.

Klargøring af enheden til rengøring og desinfektion

1. ⚠ **Afbryd strømstikket (vekselstrøm) fra stikkontakten før rengøring og desinfektion.**
2. Forlæng løftebåndet helt.

Trin 1: Rengøring

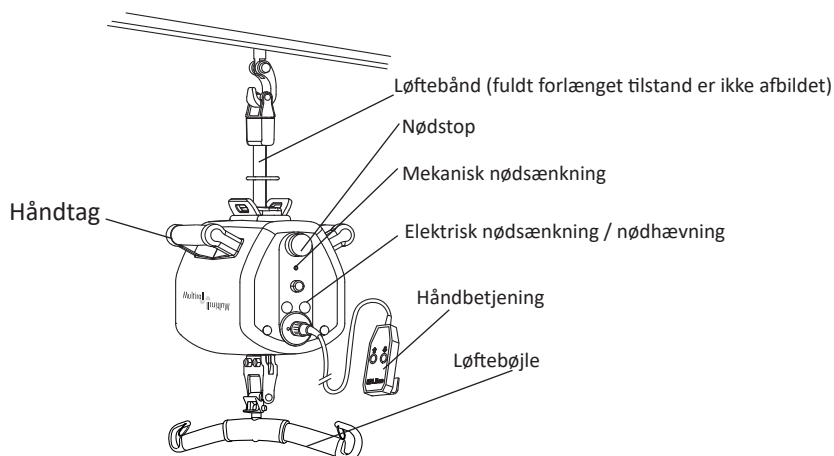
1. Fjern efter behov først synligt snavs fra liften med en klud, som er fugtet med varmt vand og et neutralt, godkendt rengørings-/desinfektionsmiddel. Se "Anvendelse af almindeligt anvendte rengørings-/desinfektionsmidler på Liko produkter".

Brug ikke en klud, der er drivende våd.

- En børste med bløde børstehår kan bruges til at fjerne pletter og snavs, der sidder godt fast, på steder, som er svære at rengøre, samt til at løsne indtørret snavs.
- Brug så mange aftørningsklude som nødvendigt til at fjerne snavs.
- Sørg for, at løftebåndet er tørt.

2. Aftør hele liften, fra oven og nedefter. Læg særlig vægt på sømme, revner og andre områder, hvor der kan samle sig snavs. Vær særligt opmærksom på følgende områder:

- Løftebånd
- Elektrisk nødsænkning / nødhævning
- Nødstop
- Snor til nødstop
- Mekanisk nødsænkning (hvis det er relevant)
- Løftebøjle
- Håndbetjening



Rengørings-/desinfektionsmiddel:

OBS:

Det er vigtigt at fjerne alt synligt snavs fra alle områder, før du går videre til at fjerne ikke-synligt snavs.

Brug en ny aftørningsklud, som er vædet med et godkendt rengørings-/desinfektionsmiddel, og aftør alle liftens overflader med fast hånd. Brug en ny eller ren aftørningsklud så ofte som nødvendigt. Sørg for, at følgende dele er rengjort:

- Håndbetjening
- Løftemotor
- Løftebånd
- SlingGuard
- Forbindelsespunkter
- Alle dele af skinnen, som måtte være snavsede
- Løftesejl (se den specifikke brugsanvisning til sejlet og 7EN160884 Pleje og vedligeholdelse af Likos løftesejl)
- Strømledning
- Vægt (hvis relevant)

Beskadigede dele skal udskiftes!

Trin 2: Desinficering:

1. Vedrørende brug af egnede desinfektionsmidler henvises til "Brug af almindeligt anvendte rengørings-/desinfektionsmidler på Liko produkter" i dette dokument.

2. Følg fabrikantens anvisninger.

3. Sørg for, at alle overflader **forbliver våde af rengørings-/desinfektionsmiddel** i den **angivne kontakttid**. Væd overfladerne igen med en ny aftørningsklud efter behov.

OBS:

Hvis der anvendes blegemiddel sammen med et andet rengørings-/desinfektionsmiddel, skal du bruge en ny eller ren klud/ serviet vædet med postevand for at fjerne eventuelle rester af desinfektionsmiddel før og efter påføring af blegemiddel.

⚠️ **Liften må ikke rengøres med CSI eller tilsvarende.**

⚠️ **Håndbetjeningen må ikke rengøres med Viraguard eller tilsvarende.**

⚠️ **Løftebåndet må ikke rengøres med Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur eller tilsvarende.**

Påføring af almindeligt anvendte rengørings-/desinfektionsmidler på produkter fra Liko™

Kemikalieklasser	Aktive stoffer	pH	Rengørings-/desinfektionsmiddel *	Fabrikant (*)	Må ikke anvendes på følgende elementer:
Kvaternær ammoniumklorid	Didecyldimethyl ammoniumklorid = 8,704 % Alkyldimethyl benzyl ammoniumklorid = 8,19 %	9,0-10,0 ved brug	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Fodstøtte til Sabina™ og Roll-On™
Kvaternær ammoniumklorid	Alkyldimethyl benzyl ammoniumklorid = 13,238% Alkyldimethyl ethylbenzyl ammoniumklorid = 13,238%	9,5 ved brug	HB Quat 25L	3M	
Accelereret hydrogenperoxid	Hydrogenperoxid 0,1-1,5 % Benzylalkohol: 1-5 % Hydrogenperoxid 0,1-1,5 % Benzylalkohol: 1-5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Løftebånd til Golvo™ og loftliffe
Fenol	Ortofenylfenol = 3,40 % Orto-benzyl-para-klorfenol = 3,03 %	3,1 +/- 0,4 ved brug	Wexcide	Wexford Labs	
Blegemiddel	Natriumhypoklorit	12,2	Forsendelse	Caltech	Løftebånd til Golvo™ og loftliffe
Alkohol	Isopropylalkohol = 70 %	5,0-7,0	Viraguard	Veridien	Håndbetjening til alle lifte
Kvaternær ammonium	n-alkyldimethyl benzyl ammoniumklorid = 0,105 % n-alkyldimethyl ethylbenzyl ammoniumklorid = 0,105 %	11,5-12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, klorider	Benzyl-C12-18-alkyldimethylammonium, klorider (22 %) 2-phenoxyethanol (20 %) Tridecylpolyethylenglycolether (15 %) Propan-2-ol (8 %)	ca. 8,6 ved brug	Terralin Protect	Shülke	Fodstøtte til Sabina™ og Roll-On™
Organisk peroxid (type E, fast)	Magnesium monoperoxyphthalat hexahydrat (50-100 %) Anionisk overfladeaktivt stof (5-10 %) Nonionisk overfladeaktivt stof (1-5 %)	5,3 ved brug	Dismozon Pur	Bode	Løftebånd til Golvo™ og loftliffe
Ethanol	Hydrogenperoxid (2,5-10 %) Lauryldimethylaminoxid (0-2,5 %) Ethanol (2,5-10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Kontrolboks til alle mobile lifte
Troclosennatrium	Adipinsyre 10-30 % Amorf silica < 1 % Natrium toluensulfonat 5-10 % Troclosennatrium 10-30 %	4-6 i brug	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Løftebånd til Golvo™ og loftliffe

* Eller tilsvarende

Eftersyn og vedligeholdelse

For problemfri brug bør visse detaljer kontrolleres hver dag, hvor liften anvendes:

- Eftersyn liften og kontrollér, at der ikke er eksterne skader.
- Kontrollér løftebøjlefastgørelse.
- Kontrollér løftebåndet for slitage og sørg for, at båndet ikke er snoet.
- Kontrollér, at afkrogningsbeskyttelsen fungerer korrekt
- Undersøg styringsfunktionen for liftens bevægelse.
- Sørg for at kontrollere, om nødsænkingsfunktionen fungerer.
- Oplad batterierne hver dag, hvor liften anvendes, og undersøg, om opladeren fungerer.

Rengør liften med en fugtig klud efter behov. Se mere detaljerede oplysninger i kapitlet "Rengøring og desinfektion".

⚠️ Liften må ikke udsættes for rindende vand.

Service

Der bør udføres et periodisk eftersyn af liften mindst en gang om året.

⚠️ Periodisk eftersyn, reparation og vedligeholdelse må kun udføres i overensstemmelse med Liko™ servicehåndbogen og af personale, der er autoriseret af Hill-Rom og med anvendelse af originale Liko reservedele.

⚠️ Serviceaktiviteter er ikke tilladt med brugeren i liften.

Serviceaftale

Hos Hill-Rom er det muligt at indgå en servicekontrakt vedrørende vedligeholdelse og periodisk eftersyn af dine Liko produkter.

Forventet brugstid (levetid)

Produktet har en forventet levetid på 10 år, når det håndteres korrekt og vedligeholdes og efterses periodisk i overensstemmelse med Likos anvisninger.

Nedenstående dele er udsat for slitage og har en specifik forventet levetid:

- Håndbetjening, forventet levetid 2 år.
- Batteri, forventet levetid 3 år.

Transport og opbevaring

Under transport og når liften ikke skal bruges i længere tid, bør nødstopet aktiveres.

De omgivelser, hvori liften transporteres og opbevares, skal have en temperatur på -10 °C til +50 °C og en relativ luftfugtighed på 20 til 90 %. Lufttrykket skal være 700-1060 hPa.

Produktændringer

Udvikling af Likos produkter foregår løbende, hvorfor vi forbeholder os ret til at foretage produktændringer uden forudgående varsel. Kontakt din repræsentant fra Hill-Rom for rådgivning og information om produktopgraderinger.

Design and Quality by Liko in Sweden

Administrationssystemet for både produktion og udvikling af produktet er certificeret i henhold til ISO9001 og dens pendant for medicinske anordninger, ISO13485. Administrationssystemet er endvidere certificeret i henhold til miljøstandarden ISO14001.

Meddelelse til brugere og/eller patienter i EU

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i brugerens og/eller patientens medlemsstat.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sverige
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom